

# Grußwort

## Liebe Einwohner, Freunde und Gäste des Amtes Ruhland,

diese Amtsbroschüre soll Ihnen Wissenswertes über das Gebiet des Amtes Ruhland und deren Stadt und Gemeinden vermitteln. Sie finden in dieser Amtsbroschüre Informationen für Sie als Einwohner, künftige Einwohner sowie auch als Gäste im Amtsbereich Ruhland zur Verwirklichung Ihrer sportlichen, kulturellen, kommunalen oder auch wirtschaftlichen Interessen.

Als Ansprechpartner stehen Ihnen die Verwaltung, die Bürgermeister sowie die örtlichen Vereine für Auskünfte über Gewerbeunternehmen, die Sport- und Kultureinrichtungen, die medizinische Versorgung bis hin zur Gastronomie und Beherbergungsangebote zur Verfügung.

Das Amt Ruhland setzt sich aus der Stadt Ruhland mit Ortsteil Arnsdorf, den Gemeinden Hohenbocka, Schwarzbach/Biehlen, Grünewald/Sella, Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa, Guteborn und Janowitz zusammen.

Im Süden des Oberspreewald-Lausitz-Kreises, eingebettet in eine wunderschöne Wald-, Wasser- und Wiesenlandschaft, befindet sich das Amt Ruhland mit seinen ca. 8600 Einwohnern. Es hat eine Flächenausdehnung von über 131 Quadratkilometern und grenzt an den Freistaat Sachsen.

Durch die direkte Anbindung an die B 169 und die BAB 13 sowie die unmittelbare Nähe der BASF Schwarzheide ist das Amt Ruhland verkehrstechnisch sehr gut erschlossen. Auch für Reisende mit der Deutschen Bahn besteht eine günstige Anbindung, da die Bahnlinien Cottbus–Dresden und Hoyerswerda–Falkenberg sich in Ruhland treffen. Diese Standortfaktoren nutzte das Amt Ruhland, um gemeinsam mit der Stadt Ruhland ein ca. 16 ha großes

Gewerbegebiet am nordwestlichen Stadtrand zu errichten sowie im gesamten Amt Ruhland Wohnbauflächen auszuweisen. So entstand in den Jahren 1998/1999 unter anderem die Eigenheimsiedlung „Neue Sorge“ in Ruhland und wird derzeit in der Erweiterung fortgeführt. Die seit Jahren steigenden Einwohnerzahlen im gesamten Amt Ruhland zeugen davon, dass das Amt Ruhland ein attraktiver Wohnstandort ist, wo man gut leben und arbeiten kann.

Um diese positive Entwicklung weiterhin zu fördern, verstehen wir noch vorhandene Probleme als Chancen zur Weiterentwicklung. In diesem Sinne setze ich auf unsere Einwohnerinnen und Einwohner ebenso wie auf unsere Abgeordneten und wünsche unseren Freunden und Gästen einen angenehmen Aufenthalt im Amt Ruhland.



Roland Adler



# Branchenverzeichnis

Liebe Leser!

Sie finden hier als wertvolle Einkaufshilfe einen Querschnitt leistungsfähiger Betriebe aus Handel, Gewerbe und Industrie, alphabetisch geordnet. **U. a. haben diese Betriebe die kostenlose Verteilung Ihrer Broschüre ermöglicht!**

Apotheke .....	18	Lausitzer Stahlbau .....	6
Autoglaserei .....	2	Maler .....	10
Bausanierung .....	10	Medizinische Fußpflege .....	18
Bausparkasse .....	2	Metall-, Dach- und Wand-	
Bauunternehmen .....	14	systeme .....	14
Bestattungen .....	9	Metallbau .....	14
Blumen .....	6	Modehaus .....	6
Buchhandel .....	2	Orthopädie .....	18
Busbetrieb .....	U 3	Parkett .....	10
Dachklempnerei .....	14	Pension .....	U 3
Deutsche Stadt- und		Physiotherapie .....	18
Grundstücksentwicklungsgesell-		Reisebüros .....	U 3
schaft .....	U 4	Restaurant .....	U 3
Elektromaschinen .....	6	Rundfunk/Fernsehen .....	6
envia .....	6	Schreibwaren .....	6
Fahrschulen .....	2, U 3	Service und Vertrieb von	
Fassadenelemente .....	14	Gartentechnik .....	6
Friseure .....	18	Sozialstation .....	18
Fußböden .....	10	Stahl- und Eisenwaren .....	6
Gaststätten .....	U 3	Stuckateurbetrieb .....	10
Grundstückssachverständiger .....	2	Taxis .....	U 3
Hausbau .....	14	Tischlerei .....	14
Hauskrankenpflege .....	18	Türen, Fenster .....	14
Hotel .....	U 3	Unternehmensberatung .....	2
Ingenieurbüros .....	10	Wohnungsunternehmen .....	14
Kantteile .....	14		
Krankentransporte .....	U 3		
Landwirtschaftliche			
Produktion .....	2	U = .....	Umschlagseite



**K.-H. Nitz & B. Lorenz**

Mühlenstraße 9 · 01996 Hosena

Sie finden uns auch in Ruhland, Senftenberg, Grünewald und Bröthen.  
.....Unsere Leistungen!

- Fahrausbildung Motorrad, Pkw, Lkw, Taxi
- KOM-Personenbeförderung und Gabelstaplerausbildung
- Taxi Tag und Nacht im In- und Ausland
- Kleintransporte und Behindertenfahrten
- Nachschulungskurse für Fahranfänger FaP
- Aufbauseminar für Kraftfahrer (Punkteabbau)



Zentrale: Tel.: (03 57 56) 6 03 53 und 6 03 36, Fax: (03 57 56) 6 03 74



Meine Werkstatt befindet sich in  
**01945 ARNSDORF**  
Neue Straße 3

Tel.: (03 57 52) 1 53 42 · Fax: (03 57 52) 5 06 03  
<http://www.vis.de/autoglaserei-baumann-arnsdorf>

- FOLIA TEC Kfz-Fensterlösungs-folien-Einbaubetrieb
- Wechsel von Windschutzscheiben an Pkw, Lkw u. Bussen
- Zuschnitt und Einbau von Scheiben an Baumaschinen
- Steinschlagreparatur/Frontscheibe
- Fachgroßhandel für Pkw, Lkw und Busse

## UP - Unternehmensberatung GmbH

Buchungsservice • Betriebswirtschaftliche Beratung • Finanzierung

Kirchplatz 1, 01945 Ruhland, Telefon: (03 57 52) 1 64 18, Fax: (03 57 52) 1 64 10,  
E-Mail: UP-Unternehmensberatung@t-online.de

## Sachverständigenbüro

Dipl.-Ing. (FH) Barbara Herzog

**Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken**

Neugrabenweg 27 \* 01945 Ruhland  
Telefon: 03 57 52 – 3 01 53 · Fax: 03 57 52 – 3 03 85



Handelsvertretung  
**Klaus Bachmann**  
*Ihr Spezialist für Fachinformationen*

Bahnhofstraße 4 · 01945 Ruhland  
Tel. 035752/26 34 · Fax 3 00 76  
E-mail: FBFBachmann@01019freenet.de

# Sehenswertes im Amt Ruhland

Im Amt Ruhland wurde seit 1990 vieles an Altem restauriert, an Neuem gebaut und entwickelt. Das Konzept der gemeindeübergreifenden Entwicklungsplanung des Amtes Ruhland ist ausgerichtet auf die weitere Gestaltung eines attraktiven lebenswerten Umfeldes, die Schaffung von Arbeitsplätzen durch klein- und mittelständische Gewerbebetriebe und die ständige Verbesserung des Wohnraumangebotes mit steigender Lebensqualität. Für Erholungssuchende gibt es im Amt Ruhland ein sehr gut ausgebautes Radwegezielnetz mit Anbindung an andere Ämter, Städte und Landkreise sowie auch an das Bundesland Sachsen. Ein kartografiertes Wanderwegenetz durch Wald und Feld bietet ebenfalls diese Anbindungen.

In dem fast 700-jährigen Städtchen Ruhland lädt eine wunderschön restaurierte Altstadt mit einem Marktbrunnen im Zentrum zum Bummeln und Verweilen ein. Die „Buck'sche Schweiz“ ist mit ihren Sandsteinfelsen und dem Aussichtsturm auf dem Prossenberg bei Hohenbocka genauso eine Sehenswürdigkeit wie der Schlosspark mit Schloss in Hohenbocka und Lipsa sowie der Schlosspark in Guteborn.

Ganz in der Nähe bietet der Senftenberger See sowie die großen Waldflächen des Amtes mit ihrem Wild- und Pilzreichtum Erholungsmöglichkeiten. In kürzester Zeit erfolgt die Fertigstellung des

Lausitzringes in der Nähe des Amtes Ruhland, welcher international einen großen Bekanntheitsgrad erreichen wird.

Geprägt werden Teile des Amtes auch durch den Flusslauf der Schwarzen Elster nebst ihren vielen Zuflüssen wie dem Ruhlander Schwarzwasser und dem Sieggraben. Der Fischreichtum der Schwarzen Elster und der Nebenarme sowie die Land- und Forstwirtschaft bildeten Jahrhunderte lang die Erwerbsgrundlage der Bevölkerung. Aber die wenigen ertragreichen Böden der Region bergen noch andere Schätze.

So wird ab Mitte des vorigen Jahrhunderts Glassand abgebaut, derzeit durch die Quarzwerke in Hohenbocka. Der Abbau von Braunkohle, seit dem Beginn dieses Jahrhunderts, war mit der wichtigste Industriezweig und zugleich der größte Arbeitgeber in der Region.

Sport- und Kulturveranstaltungen der verschiedensten Art werden von den zahlreichen Vereinen organisiert und durchgeführt. Ein besonderes Augenmerk wird auf die Pflege und Erhaltung des Brauchtums gelegt.

Die ehrwürdigen Kirchen in Ruhland, Hohenbocka, Hermsdorf sowie die Guteborner Schlosskapelle prägen das kirchliche Leben im Amt Ruhland. In den Chroniken der einzelnen Gemeinden kann man dieses und noch vieles mehr nachlesen.

## Zahlen – Daten – Fakten – Wissenswertes im Amt Ruhland

<b>Einwohner:</b>	ca. 8600
<b>Fläche:</b>	131 km <sup>2</sup>
<b>Lage:</b>	im Süden des Landes Brandenburg sowie im Süden des Landkreises Oberspreewald-Lausitz an der Grenze zum Land Sachsen Höhe ca. 100 m über Normalnull

### Wirtschaftsstruktur:

- ☞ Stadt Ruhland – Sitz der Amtsverwaltung
- ☞ Klein- und mittelständische Betriebe im gesamten Amtsgebiet einschließlich Handwerk
- ☞ ein Gewerbegebiet „Große Wiesen“ Ruhland
- ☞ Agrargenossenschaft „Elsterland“ e.G. Biehlen
- ☞ Agro – Landwirtschaftliche Inventar-, Verpachtungs- und Treuhandgesellschaft mbH Peickwitz (Außenstellen im Amt)

- ☞ Private landwirtschaftliche Wiedereinrichter
- ☞ Fischzucht

### Sozialstruktur:

- ☞ zwei Grundschulen
- ☞ eine Gesamtschule
- ☞ Außenstelle der Musikschule des Landkreises
- ☞ vier kommunale Kindertagesstätten
- ☞ Außenstelle der Musikschule Fröhlich
- ☞ Bürger- und Gemeindehäuser

### Erschließungsgebiete/Wohngebiete in ruhiger Wohnlage:

- ☞ Ruhland: „Neue Sorge“ und „Wildgatter“ sowie mehrere kleine im Amtsgebiet

### Gaststätten:

ca. 20 Gaststätten in sieben Orten mit gutbürgerlicher und internationaler Küche

# Sehenswürdigkeiten und Naturdenkmale im Überblick

## Stadt Ruhland

- \* Historischer Markt mit altem, teilweise saniertem Stadtkern
- \* 1992 restaurierte Evangelische Kirche
- \* 1992/1993 restauriertes Gutshaus
- \* Heimatstube – Besichtigung nach Absprache oder Anmeldung – Blick ins Leben voriger Generationen
- \* Prinzess-Luisen-Weg und Denkmal entlang am Schwarzwasser und Denkmale (zum Gedenken der gefallenen Turner; Moltke-Denkmal; Heldengedächtnisstätte)
- \* Ältestes Haus der Stadt Ruhland
- \* Rekonstruierte Matzmühle

## Ortsteil Arnsdorf

- \* neue moderne 4-Bahnen-Kegelanlage
- \* Freizeitzentrum
- \* Mühle mit Mühlenrad

## Gemeinde Hohenbocka

- \* Buck'sche Schweiz mit Aussichtsturm auf dem Prossenberg

- \* Reiterhof und Pferdepenion, Kastanienhof
- \* Evangelische Kirche
- \* Schloss und Park

## Gemeinde Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa

- \* Schloss mit Park in Lipsa
- \* Wuppen
- \* Kegelbahn

## Gemeinde Guteborn

- \* Schlosspark mit Namensquelle zum „Guten Born“
- \* Schlosskapelle mit Gruft

## Gemeinde Schwarzbach/Biehlen

- \* Herrenhaus mit Park im Ortsteil Biehlen

## Gemeinde Jannowitz

- \* Kunstwiese
- \* Moor

Im gesamten Amtsgebiet befinden sich an alten Handelswegen Sühnekreuze und Postsäulen sowie weitere Denkmale.

## Kulturelle Einrichtungen

Stadtbibliothek Ruhland	Güterbahnhofstraße, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 21 35
Heimatmuseum Ruhland	Gutshof 2, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 16 409

## Bildungs- und Lehranstalten

Gesamtschule Ruhland	Dresdener Straße, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 20 89
Grundschule Ruhland	Lindenplatz, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 15 278
Grundschule Guteborn	Weinbergstraße 35, 01945 Guteborn	Telefon (035752) 51 32

# Kirchen und religiöse Gemeinschaften

Katholisches Pfarramt	Otto-Nuschke-Straße 2, 01987 Schwarzheide	Telefon (035752) 74 66
Katholische Kirche	Querstraße 3, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 23 75
Evangelisches Pfarramt	Kirchplatz 2–3, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 21 25
Evangelische Kirche	Kirchplatz, 01945 Ruhland	

# Kindertagesstätten

Kindertagesstätte Spatzennetz Ruhland	Hartwigstraße, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 27 53
Evangelischer Kindergarten	Berliner Straße 26, 01945 Ruhland	Telefon (035752) 22 86
Kindertagesstätte Guteborn	Hermsdorfer Straße, 01945 Guteborn	Telefon (035752) 51 60
Kindertagesstätte Grünewald	Schulstraße 12, 01945 Grünewald	Telefon (035756) 60 887
Kinderhaus Hohenbocka	Leippsche Straße 33, 01945 Hohenbocka	Telefon (035756) 60 845

# Soziale Fürsorge, gemeinnützige Einrichtungen, Gesundheitswesen

<b>DRK Sozialstation mit Wohnanlage</b>	Dresdener Straße 24 01945 Ruhland Telefon (035752) 30 878	MR G. Katzschner Innere Medizin Telefon (035752) 21 56	Karl-Marx-Straße, 01945 Ruhland
<b>Altenbegegnungsstätte</b>	Bahnhofstraße 14 01945 Ruhland Telefon (035752) 23 43	Gemeinschaftspraxis Dr. K.-H. und W. Schuster Kardiologie und Diabetologie Telefon (035752) 30 451	Karl-Liebknecht-Str. 1, 01945 Ruhland
<b>Altersheim</b> Altenpflegeheim der Diakonie Telefon (035752) 51 95	Jannowitzter Weg 1, 01945 Lipsa	Gemeinschaftspraxis MR Dr. U. Sachse und S. Blei Allgemeinmedizin Telefon (035756) 60 820	Gartenstraße 1a, 01945 Hohenbocka
<b>Ärzte</b> Dr. J. Becker Allgemeinmedizin Telefon (035752) 20 37	Berliner Straße 9, 01945 Ruhland	<b>Zahnärzte</b> C. Schmidt Zahnärztin Telefon (035752) 27 37	Markt 9, 01945 Ruhland
D. Stroh Allgemeinmedizin Telefon (035752) 34 70	Th.-Schmidt-Straße 5, 01945 Ruhland		





## LAUSITZER STAHLBAU RUHLAND GMBH

Stahlhallen · Stahlhochbau · Schlüsselfertigbau

*Bauen mit **STAHL** – wir sind Ihr Partner*

Dresdener Straße 27 a, 01945 Ruhland  
Telefon: (03 57 52) 38-0 · Telefax: (03 57 52) 38-3 08  
E-Mail: lausitzer-stahlbau.vertrieb@t-online.de  
Internet: www.lausitzer-stahlbau.de

## TV-VIDEO-HIFI-SAT-SERVICE

# KOKOT & Lehmann OHG

Markt 5

Meister-Rundfunk-Fernsehtechnik-Innungsbetrieb

01945 Ruhland

Telefon und Fax

**Beratung • Verkauf • Reparatur**

(03 57 52) 25 46



**Wir sind vor Ort**

**wenn Sie uns brauchen**

Ihr starker Service-Partner  
rund um die Energie

Service Center Ruhland  
01945 Ruhland  
Ortrander Straße 12  
Tel.: (03 57 52) 36-0



## MOTOR-TECHNIK MULKA

MEISTERBETRIEB  
DES KFZ-HANDWERKS

Vertrieb und Service  
von Garten-, Kommunal-  
und Forsttechnik  
Kfz-Reparaturwerkstatt

Dresdener Straße 13,  
01945 Hohenbocka,  
Telefon + Fax: 03 57 56/6 08 17



## Blumenhaus Wernicke

Inh. Bettina Lindow

*Blumen für Freud und Leid*

Berliner Straße 2    Theodor-Schmidt-Straße 13  
01945 RUHLAND    01945 RUHLAND  
Tel. 03 57 52/ 27 15    Tel. 03 57 52 / 20 69

# "Haus der Mode"

Inhaberin



G. Allewohl

Bahnhofstraße 1 • 01990 Ortrand • Telefon: (03 57 55) 5 17 28

# Rainer Paukisch

- ✓ **Schneidwaren**
- ✓ **Befestigungstechnik**
- ✓ **Papierwaren**
- ✓ **Sicherheitstechnik**
- ✓ **Freie Waffen**

L.-Jahn-Str. 1 • 01945 Arnsdorf • Tel. 035752/26 10 • Fax 26 10

## Schreibwaren

Inh.

**Angelika Johannsen**

Dresdener Straße 48  
01945 RUHLAND  
☎ 035752/26 04



## ELEKTROMASCHINENBAU



Reparatur elektrischer Maschinen  
Verkauf und Reparatur von  
Rasenmähern

**Fa. Noack KG**

Ernst-Thälmann-Str. 3, 01945 Ruhland  
Tel.: (03 57 52) 21 32 • Fax: 1 51 02

M. Weichert  
Zahnarzt  
Telefon (035752) 20 26

Bahnhofstraße 7,  
01945 Ruhland

S. Liebelt  
Zahnärztin  
Telefon (035752) 51 70

Hermsdorfer Straße 10,  
01945 Guteborn

**Apotheke**  
Löwen-Apotheke  
Telefon (035752) 21 04

Markt 2,  
01945 Ruhland

**Tierarzt**  
G. Lehmann  
Tierarztpraxis  
Telefon (035752) 23 20

Ortrander Straße 4,  
01945 Ruhland

## Turn- und Sportstätten

Sport- und Bolzplatz  
Sport- und Bolzplatz

Guteborner Straße,  
01945 Hermsdorf

Sport- und Bolzplatz

Hauptstraße,  
01945 Lipsa

Sporthalle und Sportplatz

Weinbergstraße,  
01945 Guteborn

Sportplatz

Hermsdorfer Straße,  
01945 Guteborn

Sporthalle und Sportplatz

Ortrander Straße,  
01945 Ruhland

Lehrschwimmbecken

Ortrander Straße,  
01945 Ruhland

Sport- und Reitplatz

Guteborner Straße,  
01945 Schwarzbach

Sport- und Bolzplatz

01945 Jannowitz

Skaterbahn

01945 Jannowitz

Sportplatz

01945 Grünewald

Sportanlage

Leippsche Straße,

Kegelanlage

01945 Hohenbocka

Sportplatz und Kegelanlage

L.-Jahn-Straße 42,

01945 Arnsdorf

## Vereine

### Ruhland

Freiwillige Feuerwehr Ruhland  
Schachfreunde Ruhland 1953 e.V.  
Seniorenverein Ruhland  
Kleingartensparte Stadtmühlenweg Ruhland e.V.  
Rassegeflügelzüchterverein Ruhland 1928 e.V.  
Kleingartensparte Sommerfreude e.V.  
Gartensparte Sonnenschein Ruhland e.V.  
Sparte Stadtmühlenweg e.V.  
SV Germania 1910 Ruhland e.V.  
Parkaktiv Ruhland e.V.  
Gemischter Chor Ruhland e.V.  
Hundesportverein Ruhland - Niederschlesien e.V.  
Anglerverein Ruhland e.V.  
Spielmannszug Einheit 68 Ruhland e.V.  
Schützengesellschaft Ruhland 1345 e.V.  
Karnevalklub Ruhland 1969 e.V.  
Männergesangverein 1846 e.V.

Verein Mittelständischer Unternehmer e.V.  
Ruhlander Ziergeflügel- und Exoten- u. Kanarienverein e.V.  
Ruhlander Handballverein 1936 e.V.  
Turnverein Ruhland e.V.  
DRK Ortsverband Ruhland  
Verein für Heimatpflege 1889 Ruhland/Oberlausitz e.V.  
Keramik / Plastik Ruhland  
CVJM Ruhland

### Arnsdorf

Freiwillige Feuerwehr Arnsdorf  
Jagdverein Arnsdorf e.V.  
Sportverein Arnsdorf e.V.  
Demokratischer Frauenbund  
Männergesangverein 1883 Arnsdorf e.V.  
Dorfklub Arnsdorf e.V.  
Jugendklub Arnsdorf e.V.  
Motorsportklub Arnsdorf e.V.





Antennengemeinschaft Arnsdorf  
DRK Ortsgruppe Arnsdorf



### Hohenbocka

Freiwillige Feuerwehr Hohenbocka  
Lauf- und Radsportverein Niederlausitz e.V. Hohenbocka  
HSV grün/gelb 1923 e.V. Hohenbocka  
Volkschor Hohenbocka e.V.  
Rassegeflügelzüchterverein 1967 Hohenbocka e.V.  
Hohenbockaer Karnevalsclub e.V.  
Forstbetriebsgemeinschaft Waldverein „Bucksche Schweiz“  
Hohenbocka  
Jagdgenossenschaft „Hubertus“ Hohenbocka  
Reit- und Fahrverein e.V. Kastanienhof Hohenbocka



### Schwarzbach/Biehlen

Freiwillige Feuerwehr Schwarzbach  
Freiwillige Feuerwehr Biehlen  
Kleintierzüchterverein Schwarzbach e.V.  
Reit- und Fahrverein Elsterland Biehlen e.V.  
Gemischter Chor Schwarzbach e.V.  
Dorfklub Schwarzbach e.V. mit folgenden Untergruppen:  
Frauensportgruppe  
Kindertanzgruppe  
Frauentanzgruppe  
Jugendgruppe  
Seniorengruppe  
Vorderlader Schützenverein Biehlen  
Heimat- und Spritzenverein Biehlen e.V.



### Grünewald/Ortsteil Sella

Freiwillige Feuerwehr Grünewald  
Freiwillige Feuerwehr Sella  
SV Grünewald e.V.



### Hermsdorf/Lipsa

Freiwillige Feuerwehr Hermsdorf  
Freiwillige Feuerwehr Lipsa  
Lipsaer Karnevalsverein e.V.  
Hermsdorf Fastnachtsverein e.V.  
Volkssolidarität Hermsdorf/Lipsa  
Privatinitiative „Motorradfreunde Hermsdorf“  
Privatinitiative „Geflügeltauschbörse“ Lipsa



### Guteborn

Freiwillige Feuerwehr Guteborn  
FSV Guteborn 1920 e.V.  
Rassegeflügelzuchtverein Guteborn e.V.  
Angelsport- Freizeitverein 1985 e.V.  
Ortsgruppe der Volkssolidarität e.V.  
Frauensportgruppe  
Gruppe Wirbelsäulengymnastik  
Volkssolidarität  
Jäger  
Interessengemeinschaft Hundesport  
Interessengemeinschaft „Traditionspflege“  
Interessengemeinschaft „Historische Technik im Dorf“  
Initiativgruppe Dorffest  
Historik/Heimatstube  
Naturschutzgruppe  
Jugendsozialarbeit Senftenberg e.V.  
Jagdhornbläser  
Jugendclub



### Jannowitz

Freiwillige Feuerwehr Jannowitz  
Rassegeflügelzuchtverein Jannowitz e.V.

## Versorgung Gas, Wasser und Strom

SpreeGas  
Wasserverband Lausitz  
envia Regionalbereich

Notruf (0355) 2 53 57  
(03573) 80 30  
(035752) 3 60

Erdgas  
Trink- und Abwasser  
Strom



# Banken und Sparkassen

Sparkasse Niederlausitz  
Geschäftsstelle Ruhland  
Telefon (035752) 21 30

Markt 11, 01945 Ruhland

Volksbank Senftenberg  
Geschäftsstelle Ruhland  
Telefon (035752) 35 00

Markt 1, 01945 Ruhland

Postbank  
Filiale Guteborn  
Telefon (035752) 3 00 23

Hauptstraße 22, 01945 Guteborn

Postbank  
Filiale Ruhland  
Telefon (035752) 1 56 47

Bahnhofstraße 7, 01945 Ruhland

## Notruftafel

Polizeidienststelle Lauchhammer  
Polizeidienststelle Senftenberg  
Polizei

(03574) 76 50  
(03573) 8 80  
1 10

Notruf

1 12

Gemeinsame Leitstelle für den Rettungsdienst,  
den Brand- und Katastrophenschutz

(03573) 6 10 68  
(03573) 21 00

## Sonstiges

Camping  
Verkehrsgarten

Waldcampingplatz Schwarzbach  
Weinbergstraße 35, 01945 Guteborn

Telefon (035752) 23 91  
Telefon (035752) 51 32



# W. Kranke – Bestattungen

## Erledigung aller Bestattungsangelegenheiten

Hospitalstr. 2 · 01945 Ruhland · Telefon (035752)23 36





Ingenieurbüro  
Bartsch

Birkenweg 2a  
01945 Guteborn

- Bauvorbereitung
- Bauplanung
- Baubetreuung
- Schadensgutachter

Tel. 035752 / 1 50 09  
Fax 035752 / 1 66 50

## Hydrologie, Siedlungswasserwirtschaft, Tief- und Straßenbau

**Dipl.-Ing. Detlef Niegel**  
Beratung  
Planung  
Bauleitung

01968 Großkoschen  
Kleinkoschen – Ringstr. 13  
Tel.: 0 35 73 / 6 58 99 14  
Fax: / 6 58 99 16  
Mobil: 01 71 / 6 53 69 11  
E-Mail: [dNie.SiWaWi@t-online.de](mailto:dNie.SiWaWi@t-online.de)

P l a n n u n g s b ü r o



Elektrotechnik und Lichtarchitektur

Martin & Naumburger	- Elektroplanung	Feldstraße 6 a
Planungsbüro für	- Beleuchtungsplanung	01945 Ruhland
Elektrotechnik und	- Fachbauleitung	Tel.: 03 57 52 / 3 09 80
Lichtarchitektur	- Beratung	Fax: 03 57 52 / 3 09 79

Internet: [www.planungsbuero-manau.de](http://www.planungsbuero-manau.de)

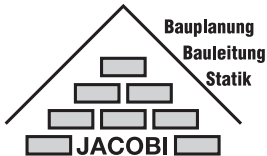
*G. & M. Fey*  
*Putz- Stukkateurarbeiten*



Putz- Stukkateurarbeiten  
Trockenbau  
Vollwärmeschutz

Jägerstraße 16  
01945 Ruhland

Tel.: 03 57 52 / 3 02 35  
Fax: 03 57 52 / 3 03 45  
Funk: 01 72 / 3 69 40 91



INGENIEURBÜRO  
JACOBI

Kompetente Bau-Planung vom Gartenweg bis zum Hochhaus

Hörlitzer Straße 34 · 01968 Senftenberg  
Tel.: 0 35 73/14 07 92 · Fax: 0 35 73/14 07 94 · e-mail: [ingb\\_jacobi@gmx.de](mailto:ingb_jacobi@gmx.de)



Malerarbeiten aller Art · Bodenbelagsarbeiten

Ringstraße 8 · 01945 Biehlen  
Tel. 03 57 52/21 79 · Fax: 3 06 63

## Parkettverlegebetrieb G. + A. Schirmacher



- Verlegen von - Stabparkett
  - Mosaikparkett
  - Laminatböden
  - Textil und PVC
- Pflegearbeiten von Parkettböden
- Beratung und Verkauf



Ruhland • Parkstraße 4 • Telefon + Fax 03 57 52/3 03 77  
Anglerweg 4 • Telefon 03 57 52/1 54 79

# Bürgermeister(-in) des Amtes Ruhland

## Stadt Ruhland mit Ortsteil Arnsdorf

Eberhard Krause  
Ortrander Straße 9c  
01945 Ruhland

Sprechzeiten: dienstags  
15.30–17.30 Uhr  
Büro: Amtsverwaltung  
Telefon: (035752) 37 14

## Gemeinde Hohenbocka

Hartmut Liebusch  
Feldstraße 8a  
01945 Hohenbocka

Sprechzeiten: donnerstags  
17.00–19.00 Uhr  
Büro: Gemeindehaus  
Telefon (035756) 60 831

## Gemeinde Schwarzbach/Biehlen

Gabriele Theiss  
Straße der Freundschaft 14  
01945 Schwarzbach

Sprechzeiten: dienstags  
17.00–18.00 Uhr  
Büro: Bürgerhaus  
Telefon dienstlich  
(035752) 51 32  
Telefon privat (035752)  
15 374; 0172/80 50 635

## Gemeinde Grünewald/Ortsteil Sella

Gerhard Göbel  
Schulstraße 5  
01945 Grünewald

Sprechzeiten: montags  
15.00–17.00 Uhr  
Büro: Mehrzweckgebäude  
Telefon: (035756) 60 887

## Gemeinde Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa

Horst Schober  
Grünewalder Straße 9a  
01945 Lipsa

Sprechzeiten: donnerstags  
16.00–18.00 Uhr  
Büro: Gemeindehaus  
Telefon (035752) 52 16

## Gemeinde Guteborn

Detlef Ritter  
Hauptstraße 84  
01945 Guteborn

Sprechzeiten: dienstags  
17.00–18.00 Uhr  
Büro: Gemeindehaus  
Telefon: (035752) 52 81

## Gemeinde Jannowitz

Volkmar Schenke  
Ruhlander Straße 10  
01945 Jannowitz

Sprechzeiten montags  
17.00–18.00 Uhr  
Büro: Gemeindehaus  
Telefon: (035752) 52 82

## Mitglieder der Stadtverordnetenversammlung

### sowie der Gemeindevertretungen des Amtes Ruhland

#### Stadtverordnetenversammlung Ruhland

Herr Eberhard Krause – Bürgermeister  
Herr Reiner Bilz  
Frau Anett Orthmann  
Frau Sigrid Appenroth  
Herr Reinfried Jank  
Herr Wolf-Dieter Stroh  
Herr Dr. Michael Fiedler  
Herr Wolfgang Wunderlich  
Herr Manfred Schoula  
Herr Matthias Weichelt  
Herr Dietrich Erbert  
Herr Volkmar Richter  
Herr Volker Hoffmann  
Frau Tessie Franke  
Herr Norbert Scherbaum

Frau Heiderose Ullbrich  
Herr Jürgen Goller

#### Gemeindevertretung Hohenbocka

Herr Hartmut Liebusch – Bürgermeister  
Herr Siegfried Liesk  
Frau Edeltraut Krause  
Herr Willy Mulka  
Herr Reinhard Neumann  
Herr Bernhard Neumann  
Herr Rudi Zurek  
Herr Manfred Reinelt  
Herr Lothar Schulze  
Herr Fred Hofmann  
Herr Rolf Frenzel



### Gemeindevertretung Schwarzbach/Biehlen

Frau Gabriele Theiss – Bürgermeisterin  
 Herr Gottfried Stahr  
 Herr Heinz Mückel  
 Herr Dr. Hans-Joachim Jeschke  
 Herr Michael Kral  
 Herr Enrico Kretschmer  
 Herr Heinz Mensch  
 Frau Loren Seeck  
 Herr Karl-Heinz Marschka



### Gemeindevertretung Grünewald/Sella

Herr Gerhard Göbel – Bürgermeister  
 Frau Elke Miethe  
 Herr Klaus-Peter Krenzel  
 Herr Dietmar Ramthun  
 Herr Peter Mittig  
 Herr Friedhelm Rolla  
 Herr Walter Wolf  
 Frau Grit Rudolf  
 Frau Kerstin Scholze  
 Herr Andreas Kretschmar  
 Herr Reiner Klein



### Gemeindevertretung Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa

Herr Horst Schober – Bürgermeister  
 Herr Klaus-Peter Müller  
 Frau Birgit Schütz  
 Frau Irene Socher  
 Herr Günther Krenznel  
 Herr Roland Mütze  
 Herr Roland Schäfer  
 Frau Elgin Blüthgen  
 Herr Heinz Rothe

### Gemeindevertretung Guteborn

Herr Detlef Ritter – Bürgermeister  
 Herr Hans-Joachim Miehle  
 Herr Carsten Bartsch  
 Herr Wilhelm Saalfeld  
 Frau Regine Kretschmar  
 Frau Waltraud Zieschang  
 Frau Elke Bieder  
 Frau Annett Pavlik  
 Herr Klaus Gruszczyński

### Gemeindevertretung Jannowitz

Herr Volkmar Schenke – Bürgermeister  
 Herr Michael Herrich  
 Herr Gerhard Handreck  
 Herr André Freitag  
 Herr Volkmar Hausdorf  
 Herr Jürgen Richter  
 Herr Volkmar Otto  
 Herr Ralf Strehle  
 Frau Erna Schulze

### Baufinanzierung

■ Neubau ■ Kauf  
 ■ Modernisierung (KfW)

*Bausparen  
 jetzt noch besser*

Sigurd Höntsch Büro Ruhland  
 Dresdener Str. 46 · ☎ (03 57 52) **3 03 74**

Zugelassen als wirtschaftliches Betreuungsunternehmen in Brandenburg



**PKS**  
 Privat-Kunden-Service

## Agro Landwirtschaftliche Inventar Verpachtungs- u. Treuhand GmbH



mit



**AGROPEI Agrarprodukte  
 Peickwitz GmbH**

01945 Peickwitz  
 Tel. 03 57 56/6 02 84  
 Fax 03 57 56/6 02 33

**Mutterkuh- und Schweine-  
 zucht GmbH Jannowitz**

**Milchproduktion und  
 Feldwirtschaft**

**Ferkelproduktion und  
 Mutterkuhhaltung**

# Die Amtsverwaltung



**Amtsleiter:** Roland Adler  
 Telefon: (035752) 37 20    Telefax: (035752) 20 97  
 Internet: <http://www.amt-ruhland.de>  
 E-Mail: [amt@amt-ruhland.de](mailto:amt@amt-ruhland.de)

**Sprechzeiten:** dienstags 9.00–11.30 Uhr und 13.00–18.00 Uhr

**Ämter:** Hauptamt · Kämmerei · Bauamt · Sozialamt · Ordnungsamt · Technischer Leiter

## TELEFONVERZEICHNIS AMT RUHLAND

		Telefon
Herr Adler	Amtsleiter	37 22
Frau Herrmann	Sekretariat	37 20
<b>Hauptamt</b>		
Herr Schönherr	Amtsleiter	37 21
Frau Sarodnik/Frau Gehre	Personalamt	37 26
Frau Kerstan	Öffentlichkeitsarbeit	37 10
Frau Kosel/Frau Müller	Poststelle/Archiv	37 17
Archiv		37 16
<b>Bauamt</b>		
Frau Haschick	Amtsleiterin	37 23
Herr Mehl		37 25
Frau Paukisch	Liegenschaften	37 24
Frau Richter/Frau Ramthun		37 27
Frau Koppelt	Straßenausbaubeiträge	37 33
<b>Kämmerei</b>		
Frau Kreter	Amtsleiterin	37 30
Frau Bastin		37 33
Frau Schuppan/Frau Schäfer	Steueramt	37 32
Frau Baumann/Frau Heine	Amtskasse	37 31
Frau Müller	Vollstreckung	37 17

## Ordnungsamt

		Telefon
Herr Jurke	Amtsleiter	37 35
Herr Koch/Herr Rüdric	Amt für öffentliche Ordnung	37 34
Frau Herz	Gewerbeamt	37 36
Frau Herrmann, P.	Straßenverkehrsaufsicht	37 37
Frau Erbert	Standesamt	37 12
Frau Kunkel	Einwohnermeldeamt	37 11

## Sozialamt

Frau Steuke	Amtsleiterin	37 41
Frau Kieback		37 46
Frau Gärtner		37 40+47
Frau Reichardt/ Frau Benischek	Sozialhilfe	37 42

## Bauhof

Herr Richter	Technischer Leiter	51 01 0170/2 21 04 97 37 13
--------------	--------------------	-----------------------------------

## Nebenstellen in der Amtsverwaltung

Herr Klein	Schiedsstelle	37 44
Herr Barke/Frau Müller	Polizeistelle	37 45/37 43





Kommunale  
Wohnungsgesellschaft mbH  
Senftenberg

Telefon: 0 35 73 / 7 70  
Telefax: 0 35 73 / 7 72 00

Zwei kompetente Partner in Sachen Wohnen und Bauen

**Unser Leistungsspektrum:**

**Sanitär • Heizung • Elektro • Maurer • Dachdecker  
Tischler • Maler • Bereitschaft • Havariedienst**

**Hörlitzer Straße 34 - 01968 Senftenberg**



Baureparatur-, Modernisierungs-  
und Ausbau GmbH  
Senftenberg

Telefon: 0 35 73 / 7 73 72  
Telefax: 0 35 73 / 7 73 70



solide  
individuell  
preiswert  
wertstabil

**Massivhaus GmbH**

**Wir planen Ihr „Traumhaus“ ganz individuell und bauen es zum Festpreis.**

01945 Arnsdorf/Am Schwarzwasser 12

**Büro Senftenberg:** Hörlitzer Straße 34, 01968 Senftenberg, Tel.: 0 35 73/7 73 05



- METALL-DACH- UND WANDSYSTEME
- DACHKLEMPNEREI
- PLANUNG UND KONSTRUKTION

BERLINER STRASSE 18 · 01945 RUHLAND  
TELEFON 03 57 52 / 34 60 · FAX 03 57 52 / 3 46 46  
FUNK 01 72 / 5 98 86 02  
allewohl@t-online.de



**DUPRAL GmbH**

- Stahl- und Aluminiumformteile für Dach und Fassade
- Hersteller von Sonderkantteilen und Fassadenelementen
- Ausführung von Al - WIG-Schweißarbeiten

**Experte für Runden von Kantteilen und  
Bombieren von Profiblechen**

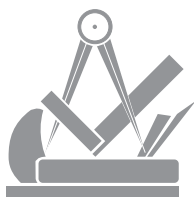
Diplom-Ingenieur (FH) Berliner Str. 18, 01945 Ruhland  
**Rainer Allewohl** Telefon: 03 57 52 / 3 46 50 · Fax: 03 57 52 / 3 46 60  
Geschäftsführer Funk: 01 72/5 98 86 02 · Internet: www.dupral.nl



Hier  
finden  
Sie die  
richtige  
**Tür.**

**Haustüren • Innentüren**  
in allen Farben und Formen  
Lieferung oder Montage

01987 Schwarzheide · Carl-Benz-Ring 5 · Tel./Fax: 03 57 52 - 75 62/75 64



**BAUTISCHLEREI  
BERTRAM**

MEISTERBETRIEB  
**Jens Bertram**

Ausführung sämtlicher Holzarbeiten • Fenster, Türen, Treppen  
Holzschutz für Land- und Industriebedarf

01945 Hohenbocka · Waldaue 5 · Tel.: 03 57 56 / 08 22 · Funk: 01 71 / 5 48 71 57



Ihr Fachbetrieb seit 1968

Hauptstraße 23 · 01945 Guteborn  
Telefon 03 57 52 / 52 42 · Fax 03 57 52 / 1 64 02  
E-Mail: Beihser-Guteborn@t-online.de · Internet: <http://www.metallbau-beihser.de>

# Stadt Ruhland mit Ortsteil Arnsdorf

## GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER STADT RUHLAND

Ruhland, an der Schwarzen Elster gelegen, wurde als Fischerdorf gegründet. Der Fischreichtum der Elster und Nebenarme war die Erwerbsgrundlage. Im Laufe der Jahrhunderte entwickelte sich die Stadt zu einer Kleinstadt der Handwerker und Gewerbetreibenden. Der genaue Zeitpunkt der Gründung Ruhlands ist nicht bekannt. Es ist keine Urkunde vorhanden, die über die Entstehung Aufschluss geben könnte. Im Jahre 1317 wurde der Ort als „Rulant“ bezeichnet und erstmals urkundlich erwähnt. Als Stadt wurde Ruhland im Jahre 1397 in einer Urkunde des Königs Wenzel von Böhmen genannt. Die Stadt hat eine sehr wechselvolle Geschichte. 14 große Brände, davon 4 Totalbrände, verwüsteten die Stadt. Die zahlreichen Überschwemmungen der Schwarzen Elster vernichteten stets große Teile der Ernte und brachten Hungersnöte mit sich. Trotz dieser Zerstörungen waren es die Ruhlander Bürger, die mit viel Fleiß immer wieder diese verheerenden Schläge überwand. Nach dem letzten großen Brand am 22. August 1768 erfolgte erstmals der Wiederaufbau unter Leitung eines Baudirektors, Samuel Locke, aus Dresden. Er verhalf der alten Innenstadt zu ihrem etwa heutigen Aussehen, auch die Kirche im Barockstil entstand. Mit der Regulierung der Schwarzen Elster 1856 veränderte sich das bis dahin spreewaldartige Landschafts-

bild. Mit dem Bau der Bahnlinie Cottbus–Großenhain, die am 1. April 1870 eröffnet wurde, war Ruhland an den Eisenbahnverkehr angeschlossen. Heute ist Ruhland eine Stadt im Bundesland Brandenburg. Sie wird hauptsächlich durch Geschäfte, Handwerker, Gewerbetreibende und Industrieunternehmen geprägt.

### Arnsdorf

wurde 1490 erstmals geschichtlich erwähnt. 1974 im Zuge der Umstrukturierung wurde die Gemeinde Arnsdorf ein Stadtteil von Ruhland. In der Gemeinde Arnsdorf gab es schon von jeher ein vielseitiges Vereinsleben. 1883 wurde der Männergesangsverein gegründet. Später folgten die Turnvereine „Frei-Heil“ und „Put-Heil“, welche in ihren Reihen auch je einen Spielmannzug unterhielten. Einen Aufschwung im gesamten Sportgeschehen des Ortes gab es im Jahre 1913 durch die Grundstücksschenkung zu Errichtung des Sportplatzes durch den Gastwirt Wilhelm Höntzsch. Des Weiteren gab es den Radfahrerverein „Germania“, den Jugendverein „Fidelia“ und den Kriegerverein. Im Jahre 1926 wurde von 15 Männern die Freiwillige Feuerwehr gegründet. Einer der Gründer war der Kamerad Alfred Hoffmann. Das Vereinsleben hat sich bis in unsere Zeit teils erhalten, erweitert und auch neu gestaltet.



Feuerwehrgerätehaus Arnsdorf

## Gemeinde Hohenbocka

### GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER GEMEINDE

Hohenbocka ist ein Dorf mit ländlichem Charakter, angesiedelt sind zahlreiche Handwerker und Gewerbetreibende sowie zwei Ärztinnen mit eigener Praxis. Hohenbocka liegt im Landschaftsschutzgebiet, das sich vom Ortrander Raum bis zum Senftenberger See erstreckt.

Es befindet sich im Landkreis Oberspreewald-Lausitz, gehört zum Amt Ruhland und ist flächenmäßig und auch von der Einwohnerzahl größte Gemeinde im Amtsbereich. 1162 Einwohner zählt Hohenbocka heute.

Im Jahre 1451 wurde Hohenbocka urkundlich das erste Mal erwähnt. In der Urkunde heißt es: „Bugkow propr Ruhland“ – Hohenbocka in der Nähe von Ruhland. Die Urkunde wurde von

den Mönchen des Klosters Dobrilugk (Doberlug-Kirchhain) in Latein verfasst.

Hohenbocka war 1635 kursächsisch, vorher böhmisch seit 1370; vor 1815 im Budissiner Kreis der königlich preußischen Oberlausitz, Herrschaft Hoyerswerda im Land Sachsen.

Am 13. März 1824 erfolgte die preußische Verwaltungsreform und als Ergebnis des Wiener Kongresses wurde Hohenbocka der Provinz Schlesien zugeordnet, Regierungsbezirk Liegnitz/Kreis Hoyerswerda.

1945 gehörte Hohenbocka zum Amtsbezirk Bernsdorf, Kreis Hoyerswerda, Land Sachsen.

1952, nach der Kreisgebietsreform, wurde Hohenbocka dem Kreis Senftenberg, Bezirk Cottbus angegliedert. Seit dem 1. Oktober 1993 gehört Hohenbocka zum Amt Ruhland und wird von dort aus auch verwaltet.



120 Jahre nach dem Aufschluss erster Lagerstätten zur Gewinnung des hochwertigen Quarzsandes in unserer Region begannen die Hohenbockaer Quarzwerke, die Förderung aus einem neuen Tagebau Hohenbocka/Guteborn wieder aufzunehmen. Der Kristallquarzsand, wichtiger Rohstoff zur Glasgewinnung, machte Hohenbocka auch industriell weltbekannt. Für den Nachwuchs in Hohenbocka gibt es Spielplätze und ein Kinderhaus zur täglichen Betreuung der Klein- und Hortkinder.

#### Sehenswürdigkeiten:

Hohenbocka hat als Naherholungsgebiet einiges zu bieten, so den herr-



*Schloss Hohenbocka*



*Sandsteinfelswände*

lichen Aussichtsturm auf dem Prossenberg mit Blick auf die umliegenden Regionen und die sich darunter befindenden Sandsteinfelswände, auch „Buck'sche Schweiz“ genannt. Das ehemalige Rittergut, dessen Besitz sich von 1659 bis 1945 immer vom Vater auf den Sohn der Familien von Götz vererbt hat, mit dem Ende des 19. Jahrhunderts erbauten Schloss und dem herrlichen Park mit den alten Bäumen, die Pferdepension Kastanienhof, der neu gestaltete Dorfanger, die restaurierte Kirche am Dorfanger und der großzügig gestaltete Sportplatz, um nur einiges zu nennen.



*Kirche am Dorfanger*

## Gemeinde Schwarzbach/Biehlen

### GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE

#### - Schwarzbach -

Um 1455 wurde der Ort Schwarzbach erstmalig erwähnt. Die Gegend rings um den Ort ist sumpfig, umgeben von dicht verwachsener Waldung (Swarzpach – dunkles mooriges Wasser).

- 1550 hauste die Lauermannsche Räuberbande in dieser Gegend. Im Diebeswinkel (dicht verwachsenes sumpfiges Waldstück zwischen Schwarzbach – Ruhland – Guteborn ) gelegen. Daher der Name Diebeswinkel.
- 1774 Beim Bau der Kirche in Ruhland stürzte ein Bauer aus Schwarzbach vom Gerüst und war sofort tot.
- 1813 rückte die vereinigte russische und preußische Armee bei der Verfolgung der Franzosen in unsere Gegend.
- 1816 Schwarzbach wurde dem Hoyerswerda/Spremberg Kreis zugeteilt; der Provinz Brandenburg; somit dem Regierungsbezirk Frankfurt/Oder einverleibt.
- 1825 wurde der Spremberger-Hoyerswerda Kreis getrennt und dem Regierungsbezirk Liegnitz zugeteilt.
- 1849 24. Februar brach ein gewaltiger Orkan aus. Er hauste über Tag und Nacht, richtete viel Schaden an.
- 1860 Im März kaufte die Gemeinde Schwarzbach die mittlere Feuerspritze für 60 Taler von der Stadt Ruhland.

- 1874 Aufnahme des Eisenbahnverkehrs
- 1902 Am 1. April starb in Rudolstadt die Patronatsherrin von Ruhland und Besitzerin der Herrschaft Guteborn, Prinzessin Anna zu Bentheim-Tecklenburg-Rheda im Alter von 80 Jahren. Prinz Karl zu Bentheim von Schwarzbach – nach Hohenlinburg in Westfalen. Die Herrschaft Guteborn (Schwarzbach) ist in Prinzlich Schönburg-Waldenburgischer Verwaltung.
- 1911 Gründung Freiwillige Feuerwehr
- 1914 1. Weltkrieg
- 1918 Auch diesem Ort hat der große Krieg erhebliche Opfer gebracht (siehe Kriegerdenkmal).
- 1939 2. Weltkrieg
- 1945 Bodenreform, Güter werden aufgeteilt.
- 1950 Schwarzbach gehört zum Kreis Hoyerswerda.
- 1972 Biehlen – Sitz der Gemeindeverwaltung in Schwarzbach
- 1974 Schwarzbach gehört zum Gemeindeverband Schwarzbach/Guteborn
- 1990 Schwarzbach/Biehlen wird eine Gemeinde (Guteborn wird eigene Gemeinde).
- 1992 Schwarzbach/Biehlen wird amtsangehörige Gemeinde des Amtes Ruhland.



## - Biehlen -

Ersterwähnung 1398 – 1529 der weiße Ort genannt

Biehlen war ein einstiges Fischerdorf. Vor der Elsterregulierung war Biehlen ein Dorf, wie heute die Orte im Spreewald. Für hunderte von Talern wurden jährlich Fische verkauft. Die Fischerbrücke war in der ganzen Umgebung bekannt. Ab dem 16. Jahrhundert gab es hier viele Überschwemmungen, welche oft die ganze Ernte vernichteten.

Zinsbusch, Mühlbusch, Saggassen waren undurchdringliche Gebiete und nur bei starkem Frost begehbar. Es gab nur einen Fahrweg zum Dorf hinein, der von Schwarzbach nach Naundorf führte. Ein Fußweg – und dieser führte über bezimmerte Holzstämme, die so genannte „Bänke“, in der viele Flussarme gelegt waren. Nach Brieske führte nur ein Wasser. Der Landweg dahin ging über Niemtsch, Buchwalde. Darum war die Elsterregulierung 1856 ein Segen für den Ort.

1855 13. September – morgens brannte das Dorf bis auf das Wohngebäude des Rittergutes Jänchen, die Schule und sieben Häuslerwohnungen ab.

1862 Nach anfänglich strenger Kälte trat Ende Januar starker Regen und Tauwetter ein. Bei der Brücke der Elster zu Biehlen versetzten sich Eismassen, die Elsterdämme brachen. Das Wasser überflutete das gesamte Elstertal, durchbrach die Straße nach Naundorf.

Biehlen war abgeschnitten. Der Postverkehr musste bis 12. Februar eingestellt werden. Ein milder Winter folgte.

1880 7. Januar brach bei Elstra durch Hochwasser der Elsterdamm. 20.–21. Oktober – nachts orkanartiger Sturm, viele Schäden, selbst Fensterscheiben waren eingedrückt.

1890 Trotz der Entwicklung des Bergbaus bleibt der Ort Biehlen ein landwirtschaftlich orientiertes Dorf.

1914 Gründung der Freiwilligen Feuerwehr Biehlen

1914 1. Weltkrieg

1918 Auch dieser Ort hat dem großen Kriege erhebliche Opfer gebracht (siehe Kriegerdenkmale).

1939–

1945 2. Weltkrieg

1950 Biehlen gehört zum Kreis Hoyerswerda.

1974 Biehlen wird eingemeindet

(Gemeindeverband Guteborn/Schwarzbach/Biehlen).

1990 Schwarzbach/Biehlen – eine Gemeinde  
(Guteborn wird eigene Gemeinde).

1992 Schwarzbach/Biehlen wird amtsangehörige Gemeinde des Amtes Ruhland.

## Sehenswürdigkeiten:

Die Gemeinde Schwarzbach mit dem Ortsteil Biehlen liegt südöstlich der Schwarzen Elster in einer walddreichen landschaftlich sehr schönen Gegend und gehört zu den nördlichsten Orten der Oberlausitz. Rad- und Wanderwege führen den Besucher zur Buck-schen Schweiz mit seinem Aussichtsturm oder zum Senftenberger See. Unsere Heimatorte sind durch ihren Storchentum über die Amtsgrenzen hin bekannt. Besonders sehenswert ist das Baumstorchennest auf dem Grundstück Axel's Gasthof in Schwarzbach.

Von architektonischem Wert ist das Gutshaus mit seinem Auenpark am Ufer der Schwarzen Elster im Ortsteil Biehlen. Als besonders sehens- und einen Besuch wert sind die alljährlich stattfindenden Feste in der Gemeinde, die sich dem Erhalt und der Pflege alter Bräuche und Traditionen verschrieben haben.

Beispiele dafür sind:

Reitturnier  
Hahnreiten  
Kranzstechen  
Kutschentreffen  
Dorf- und Schützenfest usw.



*Bändertanz*



*Der Hahn zum Hahnreiten wurde gut bewacht.*



*Die Ehrenkränze warten auf die Sieger.*



# Im Dienste Ihrer Gesundheit und Schönheit



**Löwen-Apotheke**  
Apothekerin Claudia Tatan

Markt 2  
01945 Ruhland  
Tel. (03 57 52) 21 04



**PHYSIOTHERAPIE  
SCHAFFER**

- Krankengymnastik
- Säuglingsgymnastik
- orthopädisches Turnen
- Massage/Spezialmassage
- Lymphdrainage
- Migränetherapie
- REIKI-Sitzungen
- Schlingentischtherapie
- Elektrobehandlung/Ultraschall
- Naturmorbäder
- Extensionen

01945 Guteborn  
Hauptstraße 28 a  
Tel. 03 57 56/3 07 81

Senftenberger Friseur & Kosmetik GmbH

**FIGARO**

DAMEN & HERREN

**Ihrer Schönheit zuliebe**

Markt 16 / 17 · 01945 Ruhland  
Tel. 03 57 52 / 25 27  
*Wir sind täglich für Sie zu erreichen*



**Rudolf Schulze  
Orthopädie-Schuhtechnik**  
– Lieferant für alle Krankenkassen –

Unser Service und Angebot für Sie:

- Anfertigung orthopädischer Maßschuhe
- Einlagen und Sporteinlagen nach Maß
- Kostenlose Beratung bei Fußproblemen
- Zurichtungen an Konfektionsschuhen
- Verkauf von Bequemschuhen sowie Bandagen

Wallstraße 17 · 01945 Ruhland · Tel. (03 57 52) 27 44

## Deutsches Rotes Kreuz

Kreisverband Senftenberg e. V.  
– Sozialstation Ruhland –

- häusliche Krankenpflege
- Leistungen der Pflegeversicherung
- Haus- und Familienpflege
- Hauswirtschaftshilfe
- Pflegehilfsmittelverleih
- Hausnotruf
- Hilfeleistung durch Kleiderkammer

Dresdener Straße 24 · 01945 Ruhland  
Tel. 03 57 52 - 3 08 78 · Fax 03 57 52 - 3 08 71 · Funk: 01 71 - 8 05 94 92

### Medizinische Fußpflege

**Margitta Schober**

Ernst-Thälmann-Str. 1  
01945 Ruhland  
Telefon: (03 57 52) 1 64 12



Friseurteam  
**Respa & Sohn**  
Jnh. Kerstin Respa

Öffnungszeiten  
Montag–Freitag 8.00–19.00 Uhr  
Samstag 8.00–13.00 Uhr

01987 Schwarzheide  
Wandelhof siedlung • Ruhlander Str. 127 a/b  
Tel.: 03 57 52 / 7 90 12



**Private häusliche  
Krankenpflege**

Schwester  
**Beate Boden**

Examierte Krankenschwestern und  
Altenpflegerinnen pflegen Sie zu Hause

Fichtestraße 11 · 01945 Ruhland · Telefon: (03 57 52) 3 02 55

## Das GUTSHAUS in Schwarzbach

Das Gutshaus dürfte etwa zwischen 1850 und 1860 entstanden sein. Es bildet den städtebaulichen Blickpunkt eines Weges, der die eigentliche Dorfstraße rechtwinklig kreuzt.

Die historische Grundrissstruktur hat sich bis heute unverändert erhalten.

Das Gutshaus an sich ist ein schlichtes Gebäude, welches als einzig repräsentativen Schmuck das Eingangsportal aufweist. Die zweiflügelige Haustür wird durch einen Korbbogen gerahmt und von einem Gebälk, dessen oberen Abschluss zwei Kugeln bilden, bekrönt.

*Gutshaus*



## Gemeinde Grünewald/Sella

### GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER GEMEINDE

Das Dorf Grünewald/Sella ist eine südöstlich von Ruhland gelegene Landgemeinde, sie besteht aus zwei Orten:

Grünewald – wendisch Zeleny-Hozdz = Grüner Wald  
Sella – wendisch Zelnje = Schildkrötensumpf

Beide Orte gehörten im Laufe der Entwicklung landesgemäß zu Preußen, Sachsen und Niederschlesien, heute zum Land Brandenburg. Die Gemeinde liegt im Landkreis Oberspreewald-Lausitz und ist seit 1992 dem Amt Ruhland zugeordnet.

Im Süden und im Osten grenzt die Gemeinde an den Freistaat Sachsen. Nachbarorte sind Guteborn, Hohenbocka, Wiednitz, Grüngräbchen und Cosel.

Der Ortsteil Sella wurde im Jahr 1938 Grünewald eingemeindet.

Erstmals wurde Sella 1523 und Grünewald 1529 geschichtlich erwähnt und feierte 1979 sein 450-jähriges Bestehen.

Beide Orte sind im Siedlungskern slawische Rundlinge mit teilweise angelagertem Straßendorf.

1825 wohnten in Grünewald 209 und in Sella 110 Menschen.

1946 hatten beide Dörfer 919 Einwohner und 1999 leben 709

Bürger in beiden Orten, wobei Grünewald 584 und Sella 125 Einwohner hat.

### Sehenswürdigkeiten:



*Kriegerdenkmal  
Grünewald*

In den Orten Grünewald und Sella gibt es Storchennester. Kriegerdenkmale befinden sich ebenfalls in beiden Orten.

*Brunnen Dorfplatz Sella*

Grünewald mit Ortsteil Sella liegt im Landschaftsschutzgebiet Elsterniederung und westliche Oberlausitzer Heide zwischen Senftenberg und Ortrand. Zur Buck'schen Schweiz beträgt die Entfernung ca. 5 km, zum Senftenberger See 15 km und 6 km zum Rhododendrongarten in Grüngräbchen (Sachsen). Rad- und Wanderwege führen von Grüngräbchen über Sella nach Hohenbocka. Touristischer Ruhepunkt ist Sella – anschauenswert ist dort der Glockenturm.



# Gemeinde Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa

## GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER GEMEINDE

Die heutige Gemeinde Hermsdorf mit dem Ortsteil Lipsa besteht aus den beiden Dörfern Hermsdorf und Lipsa. Das Dorf Lipsa wurde 1455 im Lehnbrief von Ruhland erstmals urkundlich als „Dlupsow“ erwähnt, während die Ersterwähnung von Hermsdorf aus dem Jahr 1489 im Gutsarchiv Guteborn stammt.

Beide Dörfer – Hermsdorf und Lipsa – gehörten seit dem frühen Mittelalter zu der Herrschaft Ruhland, der zeitweilig bis zu 16 Dörfer unterstanden. Dem Charakter nach sind sie so genannte „Straßendörfer“ und gewannen durch ihre Lage an der alten Handelsstraße Berlin–Dresden an Bedeutung. Haupterwerbszweige seit der Erwähnung waren Landwirtschaft, Fischerei und Forstwirtschaft, weil das Gebiet von vielen kleinen Wasserläufen und Teichen durchzogen sowie von riesigen Wäldern umgeben und bestanden war. Die Geschichte der Dörfer Hermsdorf und Lipsa ist von der Ersterwähnung an bis zum Jahr 1945 eng mit der Geschichte und Entwicklung der Rittergüter und Schlösser von Hermsdorf und Lipsa verknüpft. Die vielen Besitzerwechsel und das nicht durchgängige „Im-Familienbesitz-Befinden“ sind sicherlich Ursachen dafür, dass keine „Schlosschronik“ vorhanden ist. So wurde 1995–1997 darüber recherchiert und erstmals eine chronologische Zeittafel im Rahmen der „Chronik von Hermsdorf/Lipsa“ veröffentlicht.

1584 wird das Rittergut Lipsa und 1606 das Rittergut in Hermsdorf erstmals erwähnt. 1680 wird das Schloss in Lipsa erstmals erwähnt, wobei 1718 das Schloss erweitert und 1914 mit einem Quertrakt versehen wurde.

Das Schloss Hermsdorf fiel 1945 einer Brandstiftung zum Opfer, während das Schloss Lipsa seit 1945 der Kranken- und Altenfürsorge dient.

Das Vorhandensein einer Evangelischen Pfarrkirche zu Hermsdorf geht auf 1530 zurück. Die zweite Kirche wurde 1680 mit Schindeln gedeckt und hatte ein Ecktürmchen. 1736 erbaute man die jetzige Kirche auf dem Friedhof zu Hermsdorf. 1665 wurde der erste Lehrer erwähnt, während die Erbauung des ersten Schulgebäudes – ein Fachwerkbau mit Strohdach – im Jahre 1769 erfolgte. 1824 erhielt dieses Gebäude ein Ziegeldach, und 1868 wurde ein neues Schulgebäude für Hermsdorf, Lipsa und Zeisholz errichtet – jetziges Gemeindehaus.

1912 wurde in Lipsa eine Halbtagsschule eingeweiht.

Die Zugehörigkeit beider Dörfer zu Verwaltungseinheiten ist recht unterschiedlich. Überwiegend gehörten Hermsdorf und Lipsa zum

Land Sachsen, zur Provinz Oberlausitz bzw. Schlesien und zum Regierungsbezirk bzw. Kreis Bautzen, Spremberg-Hoyerswerda, Frankfurt/Calau bzw. Liegnitz.

Erst 1952 erfolgte die Zuordnung zum Kreis Senftenberg und Bezirk Cottbus. Seit 1990 gehört Hermsdorf mit dem Ortsteil Lipsa zum Land Brandenburg und seit 1992 ohne eigene Gemeindeverwaltung zur Amtsgemeinde Ruhland.

Von 1933 bis 1947 nannte sich Lipsa Lindenort. Die Verwaltung der beiden Dörfer – ob getrennt oder gemeinsam – kann nicht exakt nachvollzogen werden. Auf eine Vereinstätigkeit lässt sich erst am Ende des 19. Jahrhunderts schließen.

Eine durchgängige Dorfchronik, wie in anderen Orten üblich, ist nicht vorhanden. Aus einer Schulchronik und vielen Nachforschungen wurde erst 1995 bis 1998 die erste Dorfchronik erarbeitet.

### *Sehenswürdigkeiten:*

Beide Dörfer befinden sich mit ihrer Umgebung im Landschaftsschutzgebiet und sind von Wald, Wiesen- und Ackerflächen sowie vielen Wasserflächen und -läufen umgeben.



*Dorfteich Hermsdorf mit Blick auf Dorfgasthof und Landbäckerei sowie ehemalige Mühle*



*Dorfteich Lipsa, im Hintergrund ein Teil des Schlosses, genutzt als Altenpflegeheim*



*Schloss Lipsa (Torhaus – Eingang zum Schloss)*

Als Naturschutzobjekte werden demnächst ausgewiesen:

- das „Schwarzwasser Lipsa“, gleichzeitig Landesgrenze zwischen Brandenburg und Freistaat Sachsen
- die „Wuppen Hermsdorf“ mit vielen erhaltenswerten Tieren und Pflanzen



*Das Kriegerdenkmal auf dem Friedhof Hermsdorf ist als sehenswert einzustufen.*

# Gemeinde Guteborn

## GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER GEMEINDE

Im Heimatbuch von Hoyerswerda kann man folgendes lesen: „... von ganz besonderem Reize ist die Stelle des Parks, nach welcher das Dorf seinen Namen erhalten hat. Inmitten einer Gruppe alter Fichten und von Alpenrosenbüscheln umgeben liegt nach einer Waldwiese ein kleiner, stiller Weiher, der „gute Born“, der von einem unsichtbaren Quell gebildet wird.

Große grüne und braune Algen wachsen auf dem Grunde des Beckens; ein Sonnenstrahl, der durch die Bäume bricht, lässt sie aufleuchten im herrlichsten Samtgrün ...“



Guteborn Schlosspark



Sorgenteich



Kinderspielplatz

Um Guteborn sind die Glassande verbreitet, die hier teilweise verkittet und morphologisch als Sandsteinriffe hervortreten.

Durch den Ort führt die Verbindungsstraße zwischen Bernsdorf und Ruhland. Damit ist ein direkter Anschluss an die Autobahn BAB 13 Dresden/Berlin vorhanden.

Guteborn mit seinem Park am „Guten Born“, dem ehemaligen Schlosspark, liegt im südlichen Teil des Kreises Oberspreewald-Lausitz. Der Ort nimmt eine Zentrale im Bereich der glazialen Hochfläche zwischen dem Lausitzer Grenzwald und dem Urstromtal im Norden und der Endmoräne im Ortrander Raum aus der Saale/Eiszeit im Süden ein. Vorherrschendes Element sind große Wälder mit zahlreichen Teichen. Die Höhe weist ein leichtes Süd-Nord-Gefälle von 125 Metern auf. Die Länge des Dorfes beträgt ca. 1,5 Kilometer. Noch heute zeigt sich deutlich die Anlage eines alten Gutsdorfes, das es die Jahrhunderte hindurch gewesen war. Seit altersher war Guteborn als Adelsbesitz mit der Stadt Ruhland verbunden, Herrschaft Guteborn-Ruhland.

Um Guteborn sind die Glassande

Guteborn, ein typisches Straßendorf, ist 1349/50 das erste Mal schriftlich erwähnt.

Die Ursprünge von Guteborn reichen bis ins 13. Jahrhundert zurück, als es zur Standesherrschaft Ruhland gehörte, die später zerfiel und sich in einzelnen Herrschaften auflöste. Guteborn bildete sich nachfolgend zu einem eigenständigen Erbrittergut heraus. 1575 wurde ein Schlossbau erstmalig erwähnt, aus welchem sich im Laufe der Zeit eine den gesamten Ort beherrschende Schloßanlage mit Park entwickelte. Jahrhundertlang war Guteborn Sitz einer auch Schwarzbach, Biehlen, Grünwald und Sella umfassenden Herrschaft mit Teilrechten über Ruhland.

Die Gemeinde Guteborn konnte ihre Eigenständigkeit über einen langen Zeitraum bewahren. Erst 1974 schließt sich Guteborn mit Schwarzbach und Biehlen in einem Gemeindeverband zusammen, aus dem es 1990 wieder austritt. Mit der Bildung des Amtes Ruhland 1991/92 schließt sich Guteborn mit den übrigen der Gemeinden zu einem gemeinsamen Verband zusammen.

Anmerkung:

Mit dem Dorf Guteborn ist ein besonderes Datum sächsischer Geschichte verbunden: Am 13. November 1918 dankt der sächsische König Friedrich August III. von Sachsen im hiesigen Schloss ab. *Sehenswürdigkeiten:*

Innerhalb der Gemarkungsgrenzen Guteborn gibt es die Naturschutzgebiete Sorgenteich, Guteborner Rohatzsch (vorläufig gesichert) und Guteborner Schlosspark; weiterhin als Flächennaturdenkmale das Vorkommen von Moorbärlapp und Sonnentau (Carnivor) in der Nähe der ehemaligen so genannten „Sandschacht“ und eine Wiese mit Orchideenvorkommen. Die beiden Naturschutzgebiete Sorgenteich und Rohatzsch beherbergen eine Vielzahl seltener und sogar vom Aussterben bedrohter Arten der Pflanzen- und Tierwelt. Die entsprechenden Nachweise sind geführt worden und können in den NSG-Gutachten bei der Unteren Naturschutzbehörde eingesehen werden.

Hervorzuheben sind hier insbesondere die volle Palette der in Mitteleuropa heimischen Amphibien und Reptilien, die vielfältige Vogelwelt und das Vorkommen von etlichen Fledermausarten, Otter und Dachs als seltenen Vertretern der Säugetierfauna. Bemerkenswert und ein sicherer Indikator der guten Umwelt- und Biotopqualität ist außerdem das erst kürzlich entdeckte (und weiterhin einzige Südbrandenburger) Vorkommen des europäischen Edelkrebses.

Die im Ort ansässigen Mitglieder des Naturschutzbundes, aber auch andere interessierte Bürger, betreuen und kontrollieren die

Naturschutzgebiete in enger Zusammenarbeit mit der Unteren Naturschutzbehörde.

Abgesehen hiervon gibt es eine Vielzahl von Beispielen gelebten Naturschutzes in Guteborn. Hier sind unter anderem der Storchhorst inmitten des Dorfes, der neu aufgestellte Storchennest an der Schule, aber auch die Pflege der Bornwiese durch den Anglerverband sowie die Aktivitäten der Familie Reche beim Amphibienschutz zu nennen. Mit Bürgern besteht sogar Vertragsnaturschutz.

Fazit:

Guteborn hat für naturinteressierte Besucher und Einwohner viel zu bieten und setzt alles daran, dass es so bleibt.

## Gemeinde Jannowitz

### GESCHICHTLICHE ENTWICKLUNG UND HISTORIE DER GEMEINDE

Jannowitz ist die flächenmäßig kleinste Gemeinde des Amtes Ruhland. Sie liegt im Süden des Landes Brandenburg und keine 12 km von der Landesgrenze zu Sachsen entfernt.

Die Kreisstraße, die durch Jannowitz führt, liegt parallel zur Autobahn BAB 13 und zwischen den Anschlussstellen Ruhland-Ortrand. Jannowitz mit seinen ca. 320 Einwohnern hat ein typisch landwirtschaftlich charakterliches Bild. Seine Geschichte ist nachweislich zurückzuverfolgen bis in das Jahr 1479. Umgeben von vielen kleineren Teichen war die Voraussetzung für eine Fischzucht gegeben, die ihre Tradition bis 1990 beibehielt und ab diesem Zeitpunkt im kleineren Umfang unternehmerisch weitergeführt wird. Einige Familien konnten sich von der Landwirtschaft und Viehzucht ernähren, andere waren auf Arbeitgeber in den umliegenden Betrieben wie Reichsbahn, Kohleabbau und Benzinproduktion angewiesen.

Die vertretenen Klein- und Mittelstandsunternehmen bieten von Produktion bis Dienstleistung und Handel ebenfalls ein zu Jannowitz gehörendes Umfeld.

Bevor die Kinder von der Nachbargemeinde Kroppen beschult wurden, hielt sich Jannowitz bis 1954 eine eigene Schule. Ab dem Schuljahr 1997 erfolgt die Beschulung der Kinder der Gemeinde Jannowitz in der Grundschule Guteborn.

Ab 1954 war das Schulgebäude der Unterbringung der Kinder tagsüber gedacht. Durch den starken Rückgang der Geburten

Einige Sehenswürdigkeiten im Ort sind:

- restaurierte Schlosskapelle
- Schmiede
- Dorfanger mit Bismarckstein und Quellstein
- Speicher
- Schulgelände mit Arboretum (Schul- und Lernwald), Verkehrsgarten und Freizeitanlagen

Der Anschluss an das Radwanderwegenetz des Landkreises Oberspreewald-Lausitz, sehr viele Wanderwege und natürlich zahlreiche Verbindungsstraßen bieten die Möglichkeit, unser „Schönstes Dorf im Landkreis 1999“ kennen zu lernen.

wurde eine Schließung des Kindergartens ab 1995 unvermeidbar. Erst nach dem 2. Weltkrieg ist in Jannowitz ein Friedhof und eine eigene Kapelle entstanden. Im Jahr 1996 wurde mit dem Erweiterungsbau der Kapelle begonnen und dieser 1997 abgeschlossen.

Die Einwohner von Jannowitz haben sich in ihrem Gemeinschaftsleben immer einander unterstützt, was sich heute in einer starken Feuerwehr, einer lebenslustigen Volkssolidarität, einem stolzen Rassegeflügelzuchtverein, einem nach seinen Möglichkeiten arbeitenden Dorfclub, Sportgruppen und einer organisierten Jugendgruppe widerspiegelt.

Zur Freizeitgestaltung in Jannowitz besteht unter anderem die Möglichkeit der Nutzung der neu errichteten Skaterbahn, welche in den Wintermonaten zu einer Eisbahn umfunktioniert werden kann. Des Weiteren erfolgte die Anbindung von Jannowitz an das Radwanderwegenetz, so dass die Erreichbarkeit der Gemeinde auch vom touristischen Gesichtspunkt her gewährleistet ist.

In diesem Zusammenhang ist auf die Gestaltung des Umfeldes am so genannten Dub zu verweisen. Hier erfolgte die Gestaltung der Schafgartenteiche, welche im Rahmen des walddreichen Umfeldes der Gemeinde als sehenswerter Bereich zu nennen sind und zu einem Besuch und nicht zuletzt zur Erholung einladen.

Neu gestaltet wurde in der Gemeinde das Gebäude des ehemaligen Kindergartens, welches zum Gemeindehaus umfunktioniert wurde und somit einen zentralen Punkt in der Gemeinde darstellt – nicht zuletzt für die Jugendlichen, welchen die Möglichkeit eingeräumt wurde, hier den Jugendklub als ihr Domizil zu errichten.



*„Nichts ist besser geeignet die Verschmelzung  
der Elemente zu fördern, als gemeinsame Arbeit  
an gemeinsamen Aufgaben.“*

Otto von Bismarck

# Neue Perspektiven auf der ganzen Linie!

Kennen Sie WEKA?

Mit über 3.000 Mitarbeitern und einem Umsatz von mehr als 770 Millionen Mark ist unsere Firmengruppe ein zukunftsorientiertes, beschäftigungssicheres Großunternehmen im Verlagswesen. Und das mit Pole Position im Markt. Unsere erfolgreichen Informationsbroschüren sind seit über 25 Jahren fester Bestandteil der Öffentlichkeitsarbeit vieler Städte und Gemeinden in ganz Deutschland.

Unser neues, umfassendes Informationssystem im Internet – die WEKA CityLine – trägt zusätzlich zur kommunalen Bürgerinformation und zur Wettbewerbsfähigkeit von Dienstleistern und Gewerbetreibenden bei. Viele neue Aufgaben warten hier auf uns. Falls Sie Ihrem Leben neue Perspektiven verleihen möchten, falls Sie Freude im Umgang mit Menschen haben, falls Sie ein regionales Betätigungsfeld als selbständige/r Vertriebspartner/in suchen, falls Sie an

Werben und Verkaufen Ihren Spaß haben – wir geben auch Ihnen diese Chance, sich neuen Aufgaben in einem expandierenden Markt zuzuwenden! Wir freuen uns auf jede Anfrage.

Und wenn Sie an einer eigenen Internet-Anzeige in der WEKA CityLine interessiert sind – Anruf genügt! Wir beraten Sie gerne über alle Möglichkeiten einer schnellen und unkomplizierten Werbeform, die rund um die Uhr bei Ihrer Zielgruppe präsent ist.



WEKA Informationsschriften- und Werbefachverlage GmbH · Stichwort: Neue Perspektiven  
Postfach 1147 · 86408 Mering bei Augsburg · Telefon (0 82 33) 3 84-129 · Fax (0 82 33) 3 84-226 · eMail [wekainfo.@t-online.de](mailto:wekainfo.@t-online.de) · <http://www.weka-cityline.de>



**WEKA  
INFORMATIONSSCHRIFTEN-  
UND WERBEFACHVERLAGE  
GMBH**

**INTERNET:** <http://www.weka-cityline.de>

**E-MAIL:** [info@weka-cityline.de](mailto:info@weka-cityline.de)

**Lechstraße 2, 86415 Mering  
Postfach 1147, 86408 Mering,  
Telefon 0 82 33/3 84-0  
Telefax 0 82 33/3 84-103**



**AUCH IM INTERNET:  
<http://www.weka-cityline.de>**

#### IN UNSEREM VERLAG ERSCHEINEN

Broschüren zur Bürgerinformation, Heiraten, Wirtschaftsförderung, Umweltschutz und zum Thema Bauen. Herausgegeben in Zusammenarbeit mit der Kommune. Änderungswünsche, Anregungen und Ergänzungen für die nächste Auflage dieser Broschüre nimmt die Verwaltung oder das zuständige Amt entgegen. Titel, Umschlaggestaltung sowie Art und

Anordnung des Inhalts sind zugunsten des jeweiligen Inhabers dieser Rechte urheberrechtlich geschützt.

Nachdruck und Übersetzungen sind – auch auszugsweise – nicht gestattet.

Nachdruck oder Reproduktion, gleich welcher Art, ob Fotokopien, Mikrofilm, Datenerfassung, Datenträger oder Online, nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages.

01945050/1. Auflage/mund/mund

Akquisition: Wolfgang Seifert

Verkauf: Jörg Siebert

Herstellung: Sabine Müller

Mundschenk Druck+Medien, Mundschenkstr. 5

06895 Kropstädt

Printed in Germany 2000



## Pension – Schütze Schützen-Grill

Preiswerte moderne Doppelzimmer mit DU/WC und TV  
Bahnhofstraße 4 · 01945 Ruhland

☎/Fax 03 57 52 / 23 25 oder ☎ 03 57 52 / 151 18

Öffnungszeiten Gaststätte: Mo – Fr ab 9.00 Uhr

\* Partyservice \* Imbiss \* Getränke \*

## Hotel „Zum Stern“ Ruhland

Markt 07 • 01945 Ruhland • Telefon 03 57 52 / 20 85 • Fax 03 57 52 / 20 72

Hotel ★ Restaurant ★ Jägerzimmer ★ Festsaal  
Inhaber Familie Rademacher

– im Zentrum der Stadt Ruhland, Autobahn A 13 / 2 km  
Ein- und Zweibettzimmer mit Dusche, WC, TV, Telefon  
Eigener Parkplatz für Hotelgäste

## Ristorante Italiano



- original Holzpizzaofen im Restaurant
- italienische Spezialitäten
- ausgewählte Weine, Pasta, Fisch
- historischer Gewölbekeller

Dresdener Straße 47  
01945 Ruhland  
Tel. (035752) 3 06 60/61  
Fax: (035752) 3 06 62

## Schützenhaus Ruhland

01945 Ruhland · Ortrander Str. 5  
Tel./Fax: 03 57 52/22 33

- gepflegte Küche
- Raum für Feierlichkeiten  
bis 220 Personen
- Partyservice

## FAHRSCHULE RITTER



01945 GUTEBORN · Tel. 03 57 52 / 1 62 70

**PKW • LKW • MOTORRAD**

Öffnungszeiten: Mo.+Do. von 17 bis 20 Uhr

## TAXI DIETZE

Fischerstraße 18 a · 01945 Ruhland  
Tag und Nacht

03 57 52 - 25 25

- KRANKENKASSEN - TRANSPORTBETRIEB
- Kur-, Dialyse-, Chemo-, Bestrahlungs- u. Krankenhausfahrten
- Kleinbus bis 8 Personen • Flughafentransfer
- Kleintransporte – Kurierdienst & Vertrieb • Mietwagen mit Fahrer

*Ruhlands Fifty-Fifty-Taxi*



## Reise Richter Ihr Reisebüro



Berliner Straße 1/2 · 01945 Ruhland  
Tel.: 035752/34 10  
Fax: 035752/3 41 16

e-Mail: [ReiseRichter@t-online.de](mailto:ReiseRichter@t-online.de)  
Internet: [www.reise-richter.de](http://www.reise-richter.de)

Reisebüro • Busbetrieb • Gruppenreisen



01945 Ruhland, Dresdener Str. 47  
Tel. 03 57 52/3 02 74, Fax 03 57 52/26 12, e-Mail: [Förster-Reisen-Ruhland@t-online.de](mailto:Förster-Reisen-Ruhland@t-online.de)

## HOLING TAXI & TRANSPORTE

Tag + Nacht

01945 Ruhland  
Fischerstraße 18

☎ 30 000

## TAXI SCHOLZE

Tag & Nacht

- Personenbeförderung mit Taxi und Mietwagen bis 8 Personen
- Verordnete Krankenfahrten aller Krankenkassen
- Behindertentransport mit besetztem Rollstuhl
- Kleintransporte

01945 Ruhland • Nordstraße 4  
Tel. 03 57 52 / 30 600

# Ruhland Wohngebiet „Neue Sorge“



**70,- DM/m<sup>2</sup>**  
**erschlossenes Bauland**  
 Provisionsfrei direkt vom Eigentümer

**DSK** Deutsche Stadt- und Grundstücks-  
 entwicklungsgesellschaft mbH  
 Ostrower Straße 15, 03046 Cottbus  
 Tel. (0355)78002-0, Fax (0355)790492



## Wohnen im Grünen

- ... und doch stadtnah
- ... mit hoher Wohnqualität in landschaftlich reizvoller Umgebung
- ... mit vielfältigen Grundstücksgrößen und -zuschnitten
- ... zu erschwinglichen Baulandpreisen
- ... für alle Wohnformen vom Einfamilienhaus bis zur Eigentumswohnung
- ... ohne Bindung an Hausanbieter und Bauträger
- ... besonders für Familien mit Kindern geeignet



*Ruhland –  
 überzeugen Sie sich selbst vom  
 Charme dieser bezaubernden  
 Kleinstadt*



FSt.Nr.	Größe (m <sup>2</sup> )	Preis (DM)	Bemerkungen
Parz.Nr.			
<b>folgende Grundstücke sind sofort verfügbar:</b>			
1635	649	45.430	
1614	678	47.460	
1743	600	42.000	
1746	913	63.910	ggf. auch teilbar
<b>Reservierungen für Grundstücke</b>			
<b>unvermessene Grundstücke, Angaben Größe und Preis vorläufig</b>			
38	610	42.700	
39	580	40.600	
40	1420	99.400	ggf. auch teilbar
41	2420	169.400	ggf. auch teilbar
42	680	47.600	
43	750	52.500	

Mit dem Kaufpreis abgegolten sind:

- Flächenbeitrag für Straßen und sonstige öffentliche Erschließungsanlagen
- komplette Erschließung nach §§ 127 ff. BauGB, d. h. die Herstellung der öffentlichen Fahrbahnen, Gehwege, deren Entwässerung, die Straßenbeleuchtung, die Straßenbeschilderung, die Herstellung der sonstigen Flächen und Grünanlagen
- Kosten für Infrastrukturmaßnahmen und kommunale Folgeeinrichtungen
- Schmutzwasserleitungen im öffentlichen Bereich einsch. Hausanschlussleitung bis zum Anschlussstutzen ca. 1 m im Grundstück
- Trinkwasserleitungen im Bereich wie vor

Weitere Informationen erhalten Sie  
 im Amt Ruhland  
 –Bauamt–  
 Ansprechpartner: Frau Paukisch,  
 Tel. (03 57 52) 37 24  
 und natürlich bei der Verkäuferin

**DSK** Deutsche Stadt- und Grundstücks-  
 entwicklungsgesellschaft mbH  
 Frau Juckel, Tel. (03 55) 780 02-18

# Das Amt Ruhland



Im Jahre 1992 wurde das Amt Ruhland gegründet. Voraussetzung dafür war der Abschluss einer öffentlich-rechtlichen Vereinbarung zwischen der

**Stadt Ruhland mit Ortsteil Arnsdorf**  
**Gemeinde Hohenbocka**  
**Gemeinde Schwarzbach/Biehlen**  
**Gemeinde Grünewald/Sella**  
**Gemeinde Hermsdorf mit Ortsteil Lipsa**  
**Gemeinde Guteborn**  
**Gemeinde Jannowitz**

In der Stadt Ruhland befindet sich der Verwaltungssitz des Amtes.  
Der Amtsausschuss des Amtes Ruhland wählte Herrn Roland Adler zum Amtsdirektor.  
Er ist somit gesetzlicher Vertreter des Amtes in Rechts- und Verwaltungsangelegenheiten und Leiter der Verwaltung.